

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Gebetbuch, deutsch-lateinisch - Cod. St. Georgen 104**

**Villingen, Klarissenkloster, [um 1580]**

[Allegorische Betrachtung von drei Ampeln, mit Gebetsanweisungen]

[urn:nbn:de:bsz:31-271578](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-271578)

Dir ich schrey **E** mach  
mich frey vor allem sal  
der sünde q<sup>u</sup>al beliet  
mich in des himels  
sal. **A**me dy woerd  
dyf sind **d**rey costlich  
ampten die erste am  
pel ist von ainem  
bittere karfackel  
stein daby betrachte

6  
die allmechtigen  
krafte got des vatte  
es wie sin gewalt  
so machtlich reg  
ieret himmel vn Erd  
darmach der wol  
schmeckend bals  
am in dieser ampel  
bedüt das wirt  
verdient sint am

gebornen sint. dz so  
clartlich brennt und lü  
cht vor sine göttlichen  
offenwelches er solhe  
pflicht ist ansehoren.  
dz gulde lichte ange  
hant und all zeit bren  
net vor sine pamer  
liche gnad by dem ver  
stand sin ewigk wol  
gefallen. dz er hat an sin

7  
em sum of den er on  
vonder las lieptich  
geleert ist on durch  
die mind. sinner liebe on  
die frucht sinner hoch  
wirdige verdener  
alle menschliche gnade on  
erbarmend ist mitzite  
dise schön ampel han  
get an ainer buche  
silberne ketten vor

dem ewigen vatter  
bedin. Das groß vft  
ge aller hailgen. des  
verdienen sint sum für  
die ganze cristenheit.  
vñ verichung aller  
menschliche sind. Dose schon  
en zwickliche ampele. saten  
anzinde vñ vfofsre. de  
vatter der liechtes für all  
din versumms so du hast  
versumpt. de vli ziten. sich  
sege vñ in allem dem so de

gott dienst zugehört. **e**  
so wie **o**der in welche wey  
du dich darin verschutt  
habist. **e**r dir **d**z wel ver  
gien. **d**ar für empfangen  
vñ ansecht. **d**as groß ver  
diene sint sumt welches  
so schon in **d**ieser ampten  
luchte vñ brunt. **d**ie och sin  
mitte erbarmnd well mit  
ailē vñ sin väterliche  
gnad niemmer vñ dier scha  
iden

die ander ampel ist  
vō ainem litten cruce  
stall bedūt die hochē wō  
shait got des suns mit  
der erfult vō durchlucht  
all creature die all  
schön gezeit vō bepfand  
sind mit seiner gödtliche  
wisheit der costlich ba  
lfam in dieser litten am  
plen ist dz rosenmarb  
blitt vō der rich hort  
vō schatz sint vnscha



Wige lidenb. vñ schar  
 pfe bitten tode durch  
 den scharz mir alle wi-  
 derum gefrige sind vo  
 dem ewigen tod. vñ  
 gesetzt in die sicherheit  
 des ewige lebenb. dz  
 guld. bi edyt. so in d'yer  
 amprete beint. ~~das ein~~  
 miltich vstrage ~~das ein~~  
 ige wortb. in demer  
 sich all ogenblick. zög  
 oget dem himelschliche

elin  
 n  
 be  
 d  
 ach  
 all  
 k  
 o  
 b  
 n  
 r  
 h

vatter mit der freig  
heit seiner sämtlichen  
adelkain in welcher  
er im ist zogen die  
guldinen potzen sine  
edlen nimmwunde  
durch die wir gefreige  
vñ gefürt werden  
vñ dem kercker aller  
unser sünd in dz himmel  
schlich parrndof diese

10  
ampel hanget an  
ainer guldinē keirinē  
dabij gedend. die gros  
sen gmad in der er der  
edel fun got mit sin  
em vnschuldige. lide  
all vnser missiat. ge  
bürge hat. diese lichte  
dende ampelen. solten  
vff opffren. also beirnet  
dem ewige wort. des

vatters durch dy  
alle ding sind gema  
chet von seiner mit  
en gnad begerē Er  
barmnd für alles  
so du in seiner regel  
starrst vn̄ in alle  
andere geistliche  
ordnungen überhan  
ge hast vn̄ dar dar  
liecht dieser amptle

im dar für off op=  
 fferē. dar eb ewi=  
 kluch vor für gna=  
 de für din ver sum=  
 nur beim sig buch=  
 te von brinne.  
die drut von lest am  
pel ist von ainem  
lunere t rubin bed  
irt die süsse liebe  
got des hailge gairst

ch dy  
 gena  
 mit  
 e  
 eb  
 ege  
 le  
 che  
 gan  
 dar  
 pel

von der menglutter  
herz so inhygdelich er-  
licht vñ erzümt wirt  
mit warmer erkant-  
nis des liepsten wille  
gots der edelwohlsch-  
medend balsamose  
in dieser ampten ge-  
enget by dem ver-  
and die milken vñ  
fließenden grad sin-

er vaterliche gütte  
 mit der er all hailge  
 vñ engel orwiltlich  
 durch fließē vñ über  
 güssen ist durch wel  
 chis also süßlich er  
 fällt werdend genai  
 ge vñ ier ainigē lieb  
 dē gold glennēde ga  
 di liecht in dōfer am  
 plen ist nimmē anderē

th...  
 ich...  
 t...  
 am...  
 willē...  
 h...  
 so...  
 n...  
 est...  
 f...  
 sm...

den der füere flamm  
got des hailgen geist  
der da vñ gut mit  
clarem glantz von  
dem vater vñ dem  
sun. lieptlich bringe  
vñ ewiglich wider=  
vñ in lücht vñ gleyt  
in die substanz der  
göttliche trinitat vñ  
der all himelschlich  
breyer on enden



13  
gum̄ vn̄ erlūcht  
werdend mit voller  
richait darhait  
vn̄ tiefer erkant =  
mit anschowent  
sin verborgnehai =  
richait. Die ketin  
ander da hanget  
diese dar ampel.  
ist von ainem bla =  
we saphir bedut

die große gnad  
siner göttliche güte-  
keit in der er von  
salweg gradiel-  
ich ist empfachen  
mit vergebung  
unsrer sünd böse  
clare ampten sol-  
pe uf opfren got  
dem heiligen geist  
von da mit begere

14  
so altweēt so lūche  
vñ brinnen vor siner  
hoche grad für all  
din sünd die du vñ  
dinen kindeiche ta-  
ge ie wider got  
hast gethon mit  
worre vñ werch-  
en wille vñ gedē-  
nde inwendig

vn̄ v̄fwendig vn̄  
sunderlich in den  
göttliche botte vnd  
rätten. v̄nd du dich  
darin verstockt  
hettist. dz er dir  
eb̄ poell. vergebē  
vnd d̄s̄ becht  
darfür empfachē.  
och din sel. v̄aingē

vñ wäschē in de  
 hailige toff des  
 rosenwarbē blinz  
 ihu ~~von~~ von alle  
 massen der sünden  
 das du in waer  
 unschuld mugist  
 nach volge allen  
 vaine jungfrowe  
 vff den hochen.

berigt von dñse  
iii chure ampten  
solu allzint zrichich  
brene vor dem  
thron thron der  
hailge devuato =  
kait zu ainem ew =  
ige gestift für  
all din versummb  
vn schuld in dem

göttliche dienste in  
 der regel vñ in  
 aller gairtlichkeit  
 vñ solt zu dyßen  
 iij ampten vñ liech-  
 ter bette als vil  
 du gnad hast da =  
 vmach of avarie =  
 io seie michaelis  
 künftlich dz horet

gü<sup>o</sup>tt ~~dise~~ ~~lied~~ ~~er~~  
anlegen ~~by~~ ~~den~~ ~~gze~~ =  
offen fürste ~~vn~~ ~~king~~  
hinreichs ~~vn~~ ~~er~~  
ichs ~~vn~~ ~~den~~ ~~dar~~ ~~ma~~ =  
ch ~~dir~~ ~~le~~ ~~br~~ ~~ag~~ ~~all~~ ~~fron~~  
faste ~~im~~ ~~ainen~~ ~~z~~ ~~im~~ ~~ps~~ ~~dar~~  
von bringen ~~vn~~ ~~ge~~ ~~be~~  
von bet was das du  
wilt ~~vn~~ ~~uber~~ ~~die~~ .



erste amptlen soltu  
 zu ainem herren vñ  
 vortz segen den gro-  
 ssen erzengel samt  
mi chael vñ über die  
 andere samt gabriel  
 och über die driten  
 samt raphael dz sö  
 allzeit waeren mit  
 sö schön vñ clarlich  
 von gott sö gemet bringe

darum schenck inē  
ccc am̄ archan-  
geli michael und  
sant gabriel die  
am̄ gabriel ange-  
lur̄ och Petrus ange-  
lur̄ vñ sy inen da-  
mit befelche be-  
ger och von gott  
er sin gottliche

gnad niemmer von  
 die schaid durch die  
 du gewist von geführt  
 wendist von dysem  
 ellend in die frödeniche  
 stat der oberste bü =  
 rger des ewigen  
vatterlands amen  
dyß nach geschribē  
gebet ist dab hopt  
gritt dyßer iii bechre

das du des ersten  
solt betten so du es an  
lest des ersten dan mit  
pfalter xviii vnser  
frowe pfalter xii  
des hailigen geist pfal-  
ter i vnser frowe  
große pfalter i die  
vii büß pfabnen mit  
der letzen xxx die  
zeche pfabnen von

19  
vnsere herē biden  
xx kure vilgilen  
ccc lang l p̄ n̄ vū  
c auemaria yvc  
cristus fct̄ v̄ vnsser  
frowē kronē l p̄ vū  
v̄m creator ccc  
tibi ype m̄ st̄it  
angelus m̄ ansendit  
furnus m̄ archange =  
le michael m̄ tedeum

v c̄m̄iferēre v̄ f  
p̄asion p̄ p̄jiii och  
andere gebet̄ v̄n̄ ḡute  
v̄buoḡ sam̄de ḡl̄af  
v̄ḡenden v̄n̄ toar  
zū du ḡnad̄ hast̄ sol̄u  
th̄am̄ d̄is̄ nach̄gesch̄r̄ =  
ib̄ē gebet̄ ist̄ der̄ z̄imp̄  
den̄ dū all̄ fr̄on̄ fasten  
sol̄t̄ geb̄ē dar̄in̄ p̄f̄ā =  
l̄er̄ ī p̄r̄ n̄r̄ l̄er̄ l̄er̄

vnghtgen xv die vii  
 pfabne vii mal die  
 xv cristus fctis loms =  
 ser frowe lronē iiii  
 vern creator xv bibi  
 gye l facie pabit ange-  
 bus c asendet firmus  
 c archangele c bede  
 um l miserere l pas =  
 ion iiii ante o durissim  
 um vii

hie volget am qu  
idig keremben ade  
krönle van allen  
Engelsche gaste  
erstlich am lob vñ  
gebett von dine  
agme engel nach  
gends y gebett  
vn vñ den iy core



21  
Der englische ritte  
erschafft

**I**ch loben arze  
vñ geung dich  
du mein Engel  
schliche zu ver  
sche du lichte  
des lichte vñ  
gutt vñ gange